

Downloaded via the EU tax law app / web

???????????????????? C-393/04 ??? C-41/05

Air Liquide Industries Belgium SA

????

Ville de Seraing

???

Province de Liège

(????????? ??? cour d'appel de Liège

??? ??? tribunal de première instance de Liège

??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«????????? ?????????? — ?????? — ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? —
????????????????? ??? ?????? 88, ?????????? 3, ?? — ?????????????? ?????????????? ???????????
????????????????? — ?????????????? ??????»

????????? ??? ?????? ?????????????? A. Tizzano ??? 30?? ?????? 2006

????????? ??? ?????????????? (????????? ?????) ??? 15?? ?????? 2006

????????? ??? ??????????

1. ?????????????? ?????????? — ?????????????? ??? ?????????????? — ????

(?????? 234 ??)

2. ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? — ??????

(?????? 87 § 1 ??)

3. ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? — ?????? ?????????????? — ??????????????
????????????? ????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? — ?????? ??????????????

(?????? 87 ?? ??? 88 § 3 ??)

4. ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? — ?????? — ?????????????? ??????????????
????????????? ?????????????????? — ?????????? ??? ??????????

5. ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? — ?????? — ?????????????? ??????????????
????????????? ?????????????????? — ??????

(?????? 25 ??)

6. ?????????????? ?????????????? — ?????????????? ?????? — ?????????????? ?????????????? ??????
????????????????? ? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????

(????? 90 ??)

1. ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ???
????????????? ??? ?????????? ?? ?????? 234 ??, ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ???
?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??????????
??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????.

????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ???
????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ???
???? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????. ?????????????, ??
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????????
????????????????? ?????? ??????????????, ?????????? ??????, ??? ?????????????? ?????????????? ??? ? ?????????????? ???
????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ??
????????????? ? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????

(??. ?????????? 23-24)

2. ??????? ??? ??????? 87 ?? ?????? ? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????? ??????
????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??????, ?? ??????, ??? ??????????
?????????, ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????
????????????????????? ? ?????????????????? ?????????????????? ??????????

?? ?????????????????? ??? ??? ??????? ??????????????, ?????? ?? ?????? 87, ?????????????? 1, ??, ?
????????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????????, ??????, ??????, ?
????????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ? ?? ?????????????? ?????????, ??????????, ? ?????????
????????????????????????? ??? ??? ??????????????????, ?????????, ? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????,
?????? ???, ??????????, ? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ? ??
?????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????????????

????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??????????????, ? ??????? ??? ?????????????? ??????
????????????? ??? ?????? ??? ??????????????????, ?????? ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????,
????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????, ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????, ?????
????????????????? ??????????, ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ???
????????????????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?? ??????, ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ??
?????? ?????????? ??? ??????, ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????????????
????????????, ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????????
????????????????? ?????????????? ???, ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??????,
????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????
????????????? ?????????????????????????, ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 87,
????????????????? 1, ??.

????? ?????? ??? ?????? ?????????????????, ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????,
????????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ??? ??????????????????, ??????
????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????????????, ???
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????????? ? ?????????????????? ??????????????

????? ??????, ??????, ??? ?????????? ?????????????????, ?????? ??? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??
????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ? ?? ?????????? ??
????????????? ??? ??????????????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ? ?????????????????? ?????????????
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ???
????????????????????? ??? ??? ?? ? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????
????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????????????????. ?????????????????, ?????? ??? ?????????????? ??????????????????

(??, ????????? 55-59, ?????????, 4)

????????? ??? ?????????????? (????????? ??????)

??? 15?? ????????? 2006 (*)

«????????? ?????????????? – ??????? – ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ????? –
????????????????? ??? ??????? 88, ?????????????? 3, ?? – ?????????????????? ?????????????????? ??????????????
????????????????? – ?????????????? ??????»

????? ?????????????????????????? ????????????? C-393/04 ??? C-41/05,

?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????? 234 ??,
??? ?????????? ?? cour d'appel de Liège (C-393/04) ??? ?? tribunal de première instance de Liège
(C-41/05) (????????), ?? ?????????????? ??? 15?? ?????????????????? 2004 ??? ??? 24?? ??????????????
2005, ?? ??????? ?????????????? ??? ?????????????????? 17 ?????????????????? 2004 ??? ????? 3
????????????????? 2005, ??????????????, ??? ?????????? ??? ??????

Air Liquide Industries Belgium SA

?????

Ville de Seraing (C-393/04),

Province de Liège (C-41/05),

?? ?????????????? (????????? ??????),

????????????????? ??? ????? C. W. A. Timmermans, ?????????? ??????????, J. Makarczyk, R. Silva de
Lapuerta (?????????????), P. K?ris ??? ?. ???????, ??????????,

????????? ??????????????????: A. Tizzano

?????????????????: K. Sztranc, ?????????????? ??????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????????? ?????????????????? ???
13?? ?????????????? 2005,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????:

– ? Air Liquide Industries Belgium SA, ?????????????????????? ??? ????? P. De Bandt, H. Deckers
??? G. Lienart, avocats,

– ? Ville de Seraing, ?????????????????????? ??? ????? J.-L. Gilissen, R. Ghods ??? M.-P. Donea,
avocats,

– ? Province de Liège, ?????????????????????? ??? ??? C. Collard, avocat,

7 ?? ????? 3 ??? ?? ????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????
????? ?? ?????????? ??????????????. ????????????, ??? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???????????????? ???? ???? ???? ????????????? ????????? ? ???? ????? ???? ??????????????????
????? ?????????? ????????????? ????????? ????????? ?????????????? ? ???? ????? ? ???? ?????????? ?
????????????? ? ???? ???? ?????????????? ? ???? ?????????? ???? ????? ?????????? ??????????
?????????

8 ???? 30 ?????????? 1998 ??? ???? 29 ?????????? 1999, ? ???? ?????? ?????????? ???
???????? ?????????? ????????????? ? ???? ???? ???? ????????????? ?????? ????????????? ?????????? ?
????????????? ?????? ?????????????, ??? ? ???? ?????????? ???? ??????, ?????? ???? ???? ????
????????????, ?????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????????? ? ?????? ??????
???????????????? ???? ?????????????????, ???????????, ?????????????????????????? ??? ??????????
????????????????? ???? ? ???? ???? ?????????????????? ?????????????????????? ? ???? ???? ?????? ?????????
? ???? ???? ???? ?????????????????????? ???????????.

9 ?? ????? 5 ??? ????????????? ?????? ????????????? ? ???? ???? ????????????? ???? ?????????? ???
??? ???? ?????. ?????????????, ??? ? ???? 5, ????????????? 12, ??? ? ???? ?????????????,
???????????????????? ???? ???? ???? ?????????????? ????????? ? ???? ????? ???? ?????????????????????
????? ?????????? ?????????????? ????????? ????????? ?????????????? ? ???? ????? ? ???? ?????????? ?
????????????? ? ???? ???? ?????????????? ? ???? ?????????? ???? ????? ?????????? ?????????? ?
????????????? ? ???? ???? ?????????????? ? ???? ?????????? ???? ????? ?????????? ?????????????? ?????????
?????????

?? ?????? ?????? ???? ? ? ?????????????????? ??????????

? ????????? C-393/04

10 ???? 28 ????????? 2000, ? Air Liquide ?????? ??? ???? ???? ???? Seraing ?????????????
????????? ??? ???? 41 275 757 ?????????? ????????? (BEF) (1 023 199,20 ????) ???? ?????
????????????? ????????? ???? ? ???? 1999.

11 ???? 22 ????????????? 2000, ? Air Liquide ????????? ????????????? ????????? ???? ????
???????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????????????? ?????????????? ???? ? ???? ????.

12 ??????????, ? Air Liquide ??????, ????????? ???? tribunal de première instance de Liège
(???????????????? ??????), ????????? ???? ????????????? ???? ????????????? ? ???? ???? [??
???????????? ????????????? ???? Seraing] ?????????? ???? ????????? ???? ? ???? ?????????? ???? ?
???????????? ?????????????? ???? ? ???? ???? ????????????? ?????????? ?????????????? ???? ??????,
?????, ??? ?????? ?????????????? ?????????? ???? ???? ????????????? ?????????????? ?????????? ??????,
???????????? ???? ???? ? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????.

13 ? ???? ???? ???? 28?? ????????????? 2002, ? tribunal de première instance de Liège
???????????? ???? ? ???? ????????????? ? ???? ????.

14 ? Air Liquide ????????? ?????? ???? ???? ????????????? ?????? ?????????? ??? cour d'appel de
Liège, ? ???? ???? ?????????? ? ???? ?????????? ? ???? ?????????? ???? ? ???? ?????? ???? ?????????????
? ???? ?????? ?????????????????? ??????????.

«?????? ?? ?????????? ?? ????????? ??????????, ????? ??? ??????? ??? ??????? 87 ???
???????????????????? ?????????? ??? ?????????? ????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?
????????? ??? ?? ?????????? ????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ????? ???
????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ???????, ?????????????????? ???
????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??????;»

? ????????? C-41/05

15 ??? 20 ?????????? 2000 ??? ??? 9 ????? 2001, ? ????????? ??? ??????? ?????????????? ?????
Air Liquide ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? 4 744 980 BEF (117 624,98
?????) ??? ?? ?????????????? ????? 1999 ??? 2 403 360 BEF (59 577,74 ?????) ??? ?? ??????????????
????? 2000.

16 ??? 26 ?????????? 2000 ??? ??? 23 ?????????? 2001, ? Air Liquide ?????????? ????? ?????? ???
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ??? ??????????????????
??????????.

17 ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????, ? Air Liquide ???????
????????????? ?????????? ??? tribunal de première instance de Liège ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ???
??? ?? ??? ???? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ???
?? ?????????????????? ????? 1999, ?????????????? ?????? 30 788 100 BEF (763 217, 06 ?????). ?? ???
????????????? ?????, ? ?????????????? ?????????????????? ??? ? ?????? ?????????????????? ?????????? ??????????
????????????????? ??? ??????, ??????, ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ??????????????
????????????????? ?????????? ?????????, ?????? ??? ??? ? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ??????????
??.

18 ?? tribunal de première instance de Liège ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ???
?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????

«1) ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 87
??? ?????????????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?
????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??????
????????????????? ??? ?????????????????????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ???
????? ?????????????????? ??? ?????????????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????;

2) ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????, ?????????? ?? ??????????
?????????????????, ??? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????????????? ? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????????
???? ??? ?????????????????? ??????, ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??????
?? ??? ?????????????????? ?????? ??????????????????????, ?? ?????????????????? ???, ??? ?????????????? ? ??????????????????
?????????, ? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ???
????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????????????????? ???
????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??? ??????????????????;

3) ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????, ??? ???????????????
???? ?? ?????? 25 ?? .??? ?????????????????????? ?????????? ??? ??????????, ? ?????? ?????????????
????????? ? ??????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?? ??????????
????????????????? ???????, ? ?????? ?????????????????????? ?????? ??????? ??? ?????? ??????, ???
???? ?????????????? ??? ??????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ??????????????, ?????? ?????????????
???? ?????????????? ???, de facto, ? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ???
?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????? ?
??????????????, ??? ? ??????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ??????????? ?????????????????? ??? ??
????? ??????;

4) ??????? ?? ??????????? ? ? ?????????????? ??????, ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? 90 ?? .???
??????????, ? ?????? ?????????????? ?????????? ? ??????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ???
????????????????????????? ??? ?? ??????????? ?????????????????? ??????? ?????? ??????? ??? ?????? ??????, ?
?????? ??????????? ??? ?????????????? ?????????? ??????????????, ?????? ?????????????? ??? ? ??????????? ???
?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??????;

5) ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????, ?????????????? ?
????????????????????? ? ??????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ???
?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? 16 ?????????? 1992, ?????????????? ??????????? ???
????????????? Legros ?..?.;»

19 ?? ?????????? ??? ??????????? ??? ?????????? ??????????? ??? ?????????????????? ??? 21?? ??????????
2005, ?? ?????????????? C-393/04 ??? C-41/05 ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ???
????????????????? ?????????????????? ??? ??? ??????????? ??????????????.

???? ?? ? ?????????????????????? ???????????????

???? ?? ??????????????? ??? ??????????????? ?????? ?????????? C-393/04 ??? ??? ?????????? ???????????????
???? ?????????????????? ?????? ?????????? C-41/05

???? ?? ?????????????????? ??? ???????????????

20 ? ?????????? ?????????????? ??? ? ??????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ???
?? ??? ?????????????? ??????? ?????????????????? ?????????????? ???, ??????? ??? ?????? ??????????????
?????????????????? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????
??????, ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??????? ??????
????????????? ??? ?????????????? ??????.

21 ? ?????????? ?????????????? ??? ? ??????????? ?????????????????????? ???, ?????? ?????????????? ??? ??
?????????????? ??? ??????????????????, ?? ?????????? ?????????????????, ??? ??????? ?????????????????? ?????????????????? ??
????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ???????, ??? ??????, ??????????????, ?? ??????, ?? ??????????????
?? ?????????????? ??? ?????????? 88, ??????????????? 3, ?????????????? ?????????????, ??, ?? ?????????????? ???
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ? ??????????. ?????????????????????, ???
????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??????? ??? ?????????,
???, ?????? ?????? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ??
????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????, ??????????, ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ???
????????????? ??????? ?????????????????? ??????????????????.

22 ? ?????? ?????????????????? ??? ? ?????????????? ?????????????? ???, ??????? ??? ?? ?? ?????????????? ??????????????
?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????????????????, ? ?????????????????????? ??? ??????????
????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??????????. ?????? ?? ?????? ?????????? ???????
?? ?? ??????? ??????? ?????????????????????? ??? ??????? ?????????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??

????? ???? ????????? ? ???? ???? ??????????. ???? ????????????? ??????????, ???? , ???? ?
????????? ???? ?????????? ?????? ???? ? ?????? ???? ????????? ?????? ???? ????????????????

23 ????????????????? ???? , ???? ?????? ?????????? ???? ??????????????, ???? ????????? ????
???????????????? ?????????????? ??????? ???? ????????? ?????????????? ???? ???? ?????????????? ????
????????????? ? ???? 234 ? , ?????????? ???? ????????????? ? ???? ???? ?????? ??????????????
???? ????????? ?????????? ???? ? ???? ????????? ? ? ?????????????? ????????????? ???? ?????????? ????
???????? ???? ????????????? (?? . ?????????? ???? 17?? ????????? 1997, C-334/95, Krüger, ?????????
1997, ? . I-4517, ?????? 22, ???? ???? 28?? ????????????? 2000, C-88/99, Roquette Frères, ?????????
2000, ? . I-10465, ?????? 18).

24 ?????? ? ? ?????????????? ??????? ???? , ???? ?????? ??????????, ?????????? ???? ???????
???????????????? ???? ???? ????????????? ?????????? ? ? ????????????? ???? ???? ????????????????? ????
???????????????????? ????????????? ???? ???? ????????? ???? ?????? ???? ????????????? ???? ???? ? ? ??????????????
???? ?????????????? ???? ????????????? ???? ??????????????. ??????????, ? ? ????????????? ??????? ? ?
????????? ? ? ????????????? ? ? ????????????????? ?????????? ?????????? ????????????????? ???? ???????????,
???????? ??????, ???? ????????????? ?????????? ???? ? ?????????? ???? ?????????????? ?????????? ???? ??????
?????? ? ? ??????? ????????????????? ???? ????? ?????? ?????? ? ? ? ?????????? ? ? ? ????????????????? ????
???????????? ???? ??????? ?????? (??., ??????? ??????, ????????????? ???? 15?? ????????? 1999, C-421/97,
Tarantik, ????????? 1999, ? . I-3633, ?????? 33, ???? 9?? ????????? 2000, C-437/97, EKW et Wein &
Co, ????????? 2000, ? . I-1157, ?????? 52, ???? ???? 22?? ?????????????? 2002, C-390/99, Canal
Satélite Digital, ????????? 2002, ? . I-607, ?????? 19).

25 ????????????????? ???? ???? ????????????????? ???? ??????? ??????, ??????? ? ? ?????????? ???? , ????
????????????? ???? ? ? ?????????????? ???? ???? ?????????? ???? ????????????????? ??????????, ?????? ???? ????
???????????????????? ???? ?????? ? ?????????????????? ???? ??????? ??????, ?????????? ????????????????? ????
????????????? ???? Air Liquide ?????? ? ????????????? ???? ?????????? ??????, ?????? ?????????? ? ? ???????
???? ????????????????? ? ? ?????? ???? ?????????? ?????????? ? ? ???? ??????? ????????????????? ? ? ??????
??????.

26 ??? ??? ?????????? ??????, ??????? ? ? ?????? ?????????? ???? ?????????????? ?????????????.

??? ??? ?????????????? ???? ? ? ???? ?????????????

27 ?????? ? ? ?????????????? ???? ??????? ???? ??????? 87 ? ? ?????? ? ?????????? ???? ??????????????
???? ??????? ??????? ?????? ?????????? ???? ????????????????????? ?????????????? ???? ???? ??????????
??????, ? ? ??????, ???? ?????????? ???????, ?????????? ? ?????????? ? ? ?????????? ???? ??????????????
????????????????? ?????????????? ????????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????? (????????? ????
2?? ????????? 1974, 173/73, ??????? ???? ?????????????, ?????????? ?????? 1974, ? . 351, ?????? 26).

28 ???? ??????????, ? ? ?????????? ???? ??????? ?????? ????????????????? ?????????????? ??????? ? ?
???????????????? ? ? ?????????? ???? ?????????????????? ???? ???? ??????? ?????????????, ?????? ? ? ?????? 87,
????????????? 1, ? , ? ????????????????????? ???? ?????????? ??????? ? ? ?????????? ??????????????, ???????
???? ?????????????????? ???? ??????? ?????? ???? ? ? ??????? ? ? ? ?????????? ???????, ???? ???????
????????????????????? ???? ???? ??????????????, ???? ?????????????? ?????????? ???? ? ? ???? ???????, ??????
???? ???? ?????????? ???? ?????? ???? ???? ??????? ??????? ??????? ?????????? ???? ???? ? ? ??????
????????????????? ?????????? ???? ??????????????????

29 ???? ?????? ???? ?????? ???? ? ? ?????????? ??????????????, ??????? ? ? ?????????????? ???? , ????
?????? ?????????????, ? ??????? ???? ????????????????? ??????? ?????????????? ???? ?????? ???? ?????????????????,
?????? ?????????????????? ???? ?????? ???? ?????????? ??????????, ?????? ?????? ? ? ?????????????????? ???????????,
????? ???? ?????????? ????????????????? ? ? ???????, ?????? ?????????????? ??????????, ?????????????????? ????
????????????????????? ???? ?????????? ?????????????? ???? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ???? ? ? ???????,

42).

37 ??? ????????? ????????????? ????????????? ?? ?????????????, ??? ?? ??????? ??? ?????????
???????????????? ?????????????, ??? ?? ?? ?????????????, ????? ????????????? ??? ??????? ??????,
???????????? ????????????? ?????????????.

38 ?????????, ??? ????????? ????????? ??? ????????????? ??? ????????? ??? ?????????? C-393/04
??? ?? ?????? ????????? ??? ????????????? ??? ????????? ??? ????????????? C-41/05 ??????? ??
?????? ? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ??? ?????????? ? ????????????? ????? ????????????? ????????,
? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??????????
????????? ??????? ?????????????????? ??? ????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ??????????????
??????, ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??????? ??? ??????? 87 E?
??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ???
????????????? ?????????????? ??????????????

??? ??? ????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? C-41/05

39 ?? ?? ?????????? ?????, ?? ??????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ??????????
????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??
????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????, ? ?????????? ??? ??? ??????
????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????

40 ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????, ??????? ?? ?????????????? ???, ????? ??
?????? 88, ?????????????? 3, ?????? ??????????, ??, ??? ??????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????
????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??????

41 ?????????, ?? ?????????????? ?????? ??????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????????
??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ??????? ?????????? ??? ?? ??????
????????????????? ??? ? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????
????????????? ??????????????, ?????? ?? ?????? 88, ?????????????? 3, E?. ?? ?????????????? ??????????????
?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????
??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ??????? ??? ?????????????? ?????????????? ???
????????????????? (??, ?????????? ??? 21?? ?????????????? 2003, C-261/01 et C-262/01, Van Calster ?..?,
????????? 2003, ? I-12249, ?????? 53).

42 ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ? ??????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????
??? ?????????????????? ?????????????????, ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ??????? ??????????????
????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????, ???
?????? ?????????????????? ?? ??????????, ?????????? ?? ?? ??????? ?????????????????? ?????, ????? ?????? ?????
?? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ???
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ??????? 88, ?????????????? 3, ??
(??, ?????????????? ??? 21?? ?????????????? 1991, C-354/90, Fédération nationale du commerce
extérieur des produits alimentaires et Syndicat national des négociants et transformateurs de
saumon, ?????????? 1991, ? I-5505, ?????? 12, ??? ??? 13?? ?????????????????? 2005, C-174/02,
Streekgewest, ?????????? 2005, ? I-85, ?????? 17).

43 ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ? ? ?????????? ????? ?????? ?? ?????????? ?? ???????????
??? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????????????? ????????? ?????????
?????????? ????? ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????? (??.
??? ?????????? ??? 20?? ?????????????? 2001, C-390/98, Banks, ????????? 2001, ? I-6117, ??????
80). ??????????, ?????? ??? ?? ? ?????????? ????? ?????? ????? ?????????? ?????????? ??????????
?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ????????? 87 ??, ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???
????????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??????????????

44 ????????????????, ?? ?????? 88, ?????????????? 3, ?????????????? ??????????, E? ??????? ???
????????????? ? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??? ?? ??????????????? ??????????? ????? ?
????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??????. ??? ?????????? ?????, ? ?????????????????? ???
?????????? ?????????????????? ?????? ???' ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?? ??????????
????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ???
????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ??????????????

45 ???????????????????, ??????, ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ???
?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????
??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ????????? 88, ?????????????? 3, ??, ?????? ?? ??????, ??????????????,
?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????.

46 ?????? ??? ?? ?????? ?? ? ?????? ??? ? ?????????????????? ??????????? ?????????????????? ??????????????????
?????? ?????? ?????????? ??????????????????. ??? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??????????????????
?????? ??? ?????????? ?????????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ?????????? ??? ??????
????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????????????, ??? ??? ?????????? ??? ??
????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????????? ???
?????????????????, ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ???, ???? ?????????????, ??? ?????????????? ?????
??? ?? ?????? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????? ?????? (??, ?????????????????????? ??????????
Streekgewest, ?????? 26, ??? ?????????? ??? 27?? ?????????????? 2005, ?????????????? C-266/04 ?? C-
270/04, C-276/04 ??? C-321/04 ?? C-325/04, Casino France ?..?, ?????????? 2005, ? I-9481,
?????? 40). ???????, ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ???
????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??????. ??????????, ? ?????????????? ???
????????????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? (??, ????
????????????????????????? ?????????????? Streekgewest, ?????? 28, ??? Casino France ?..?, ?????? 41).

47 ??? ?????????????????????? ???, ?????? ?????? ?????, ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ???
?????? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????????? ??? ???????.

48 ?????? ?????????????, ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? C-
41/05 ??????? ?? ?????? ? ?????????????? ??? ? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????, ?? ?????? ??
?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????????, ?????? ?????????????????? ??????????????, ?????? ?
????????????? ?????? ?????? ?????, ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ??????????????, ??????
?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ??????????????
????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ???
????????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ??????
????????? ? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ???.

??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? C-
41/05

— ?????????????????????? ??????????????????

49 ?? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ???, ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ? ??????

?????????? ??????? ??????? ?? ??????? ??????????? ??????????? ???????????
?????????????????? ?? ????? ??????????????????? ?? ??????????????????? ??????? ??????? ??????? ??
???????? 25 ?? ? ??????????? ??????? ??????????? ??????????????????? ??????? ??????? ????????? ???????????????????
???? ?? ??????? 90 ??.

50 ???????????????????, ???' ?????, ??? ?? ??????????? ?? ??????????? ????? ???????????????
?????????????????? ??????????????? ??????????????????? ?? ?? ??????????????? ????? ??????????????? ???????????????
?????????????????? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????????????? ???????????????, ??????? ?? ??????? ??????? ??
????????, ??? ??????????? ?? ???????????????, ?? ????????? ??????????????????? ?? ??????? ?? ??????? ???????????????????
(??, ??????????? ?? 2?? ??????????????? 1993, C-266/91, Celbi, ????????? 1993, ? I-4337, ??????? 9).

– ??? ?? ????????? ???????????????

51 ??????? ?? ??????????????????? ??, ????? ??????? ???????????????, ????? ??????????????? ???????????????, ?????
???? ???????????, ??? ??????????????????? ???????????????, ??????????????????? ?? ??????????????? ?? ??????? ??
?????????????? ??, ??? ??????????? ?? ??????????? ? ??????????????? ??????????????? ??????????? ??????? ??????????????????? ??
????????, ??????? ?? ??????? ??????????? ??????? ???????????????????, ??????????? ??????????????????? ???????????????????
?????????????????? ??????????????????????????? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? 25 ?? (??, ??????????????? ?? 17??
?????????????????? 1997, C-347/95, UCAL, ??????????? 1997, ? I-4911, ??????? 18, ??? 9?? ???????????????????
2004, C-72/03, Carbonati Apuani, ??????????? 2004, ? I-8027, ??????? 20, ??? ??? 8?? ???????????????????
2005, C?293/02, Jersey Produce Marketing Organisation, ??????????? 2005, ? I-9543, ??????? 55).

52 ??????????????????????? ??????? ?? ??????????? ??????? ?? ??????????????????????? ??????? ?? ???????????????????????????????
?????????????????????? ?? ??????????????? ??????? ??????? ??????? ???????, ??????????????????????????? ??, ??????? ??????????????????? ??
?? ??????????????? ?? ??????????????????????? ???????????????, ? ??????? ??????? ???????????????????, ??????????? ???????, ???????
?????????????????? ?? ??????????????????????????????????????? ?? ?? ??????????????? ??????????????????????????? ??????????? ??????? ??????????? ??
?????? ??????? ???????, ??? ?? ??????????????????? ?? ??????????? ??????????????????? ? ??????????????????? ???????????
?????????????????????. ???????????????, ? ?? ??????? ??????? ??????? ?? ??????????? ??????????? ???????????????????????
??????????????????????????????, ??????? ??????????? ??????????????????????????????????? ?? ??????????????????? ???????????.

53 ???????????, ?? ??????????????????????? ??????????????? ?? ??????????????????????? ??????????????????? ?? ??????? ??????? ?
?????????????????????? ?? ??????????????????? ?? ? ??' ??????? ??????????????????????? ???????????????????, ??????????????????????? ?? ???????????
? ?? ? ??????? ??????????????????? ?? ??????? ??????? ??????????????????? ?? ??????????????????????. ??????????????????? ?? ?
?????????????????????? ??????? ?? ??????????????????????? ???????????????, ? ?? ??????? ??????? ?? ???????????????????, ???????????????, ??
???? ??????????????? ? ?? ? ??????????????? ???????????????????????????.

54 ???????????, ??? ??????? ??????????? ?? ??????????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? C-41/05
?????????? ?? ??????? ? ??????????????? ?? ??????? ??????? ??????????????????????? ??????????????? ? ??????????? ???????????????????,
?????????? ???????, ??????? ??????????????????? ?? ??????????????????????????????????????? ?? ?? ??????????????? ???????????????????????
?????????? ??????? ??????????? ?? ??????? ??????????? ??????? ?? ??????????????? ??????????????????????? ???????????????????????
?????????????????????????????? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? 25 ??.

– ??? ?? ??????????????? ???????????????????

55 ??????? ??????? ??????????????? ?? ???????????????????, ?? ??????? 90 ?? ???????????????, ??? ??????????????? ??
?????????????????????? ?? ???????????????????, ??????????????????????? ?? ??????????????????????? ??????? ??????????????? ?? ??????????? ??
?? ??????????????????????????????? ???
?????????????????????? ?? ??????????????????????? ??????????????????????????? ??????????????????????????? ??????????? ?? ??????????? ???????, ???
?????????????????????? ???
?????????????????? ?? ??????????????????? ?? ??????? ??????????????????????? ??????????? ?? ??????????????? ??????????????????????? ??
?????????? ??????????????????????? ??????????????????????????? ?? ??????? ??????????????????????? (?????????????????? ?? 27?? ???????????????????
1980, 168/78, ??????????????? ??????? ???????????????, ??????????????? 1980/ ? , ? I-181, ??????? 4, 169/78, ???????????????
?????? ???????????????, ??????????????? 1980/ ? , ? I-185, ??????? 4, ??? 171/78, ??????????????????? ??????? ???????????,

??????? 1980/ ?, ?. I-225, ????? 4).

56 ?????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? 90 ?? ?????????? ?? ??????????? ?????????????? ??
?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??????????????,
????? ?? ?????? ?????????????????? ???????????, ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??
????????????? ? ?? ?????????????? ????? (??., ?????? ??????, ?????????? ?? 3?? ??????????????
1981, 90/79, ?????????? ????? ?????????, ????????? 1981, ?. 283, ????? 14, ??? 16?? ????????? 1992,
C-163/90, Legros ?.??., ????????? 1992, ?. I-4625, ????? 11, ??? ??? 16?? ????????????? 1992, C-
17/91, Lornoy ?.??., ????????? 1992, ?. I-6523, ????? 19).

57 ?????????????? ????? ??? ?????????? ????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????, ??????
?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ????? ?????? ?????? ? ?????????????? ?? ???????????
? ?????????????? ??????????, ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????
?? ?????????????????, ?????????????, ?????????????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ??
?????????? ????? ??????????.

58 ??????, ??????, ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?? ? ?????????????? ?????????? ??????
????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????
????? ?????????? ??? ??? ? ?? ?????? ?????? ?????????? ??????????????, ??????, ???? ?????????????? ???
??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????, ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?
????????????????????? ??? ?????????????????? ???????.

59 ?????????, ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? C-41/05
????????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ??????????????,
????????? ??????, ?????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ?????????? ??????????????????
????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ??????????
????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 90 ??.

60 ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????????
??? ?????????? ??? ?????????????? C-41/05, ?????????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????????????.

??? ??? ?????????????? ???????

61 ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ???
????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?' ????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?????
????????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?? ??? ??????????, ??? ?????????????????.

??? ???? ??????? ???????, ?? ?????????????? (????????? ??????) ??????????????:

- 1) ? ?????????? ??? ??? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????, ? ??????
????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??????????
????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????
????????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ???
????????? ??? ?????????? 87 E?. ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????????.

2) ????????????? ?????????? ??????????, ?? ????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????
????????? ??????????,???? ?????????????? ??????????,???? ? ????????? ????? ??????
????,?? ?????? ? ?????? ? ????????????? ???? ????? ??????????,????? ?
????????????? ? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ????????? ?
????????? ????????? ???? ????????? ?????????????? ?? ????????????? ???? ???? ??????????
???????????? ???? ?????????????? ????????????? ???? ? ? ????????????? ???? ???? ??????????
???????????? ???? ? ???? ?????? ? ? ? ????????????? ???? ????????????? ???.

3)???? ?????? ????????????? ?????????? ? ?????? ?????????????, ?????? ??????,????
???????????? ???? ????????????????????????? ???? ? ? ?????????? ????????????????? ?????? ?????
???????? ???? ????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????
???????????????????? ???? ???? ????????? ???? ????????? 25 ??.

4)???? ?????? ????????????? ?????????? ? ?????? ?????????????, ?????? ??????,????
???????????? ???? ????????????????????????? ???? ? ? ?????????? ????????????????? ?????? ?????
???????? ???? ????? ?????? ?????? ??? ?????????? ????????????? ???? ???? ????????? ?????????????
????? ???? ????????? ???? ????????? 90 ??.

(????????????)

* ?????? ??????????????: ? ?????????.